

**Nr. CPR-2020-219**

1. **CZ/ Jedinečný identifikační kód typu výrobku:** **PL/ Unikatowy kod identyfikacyjny typu wyrobu:**  
**SK/ Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:** **EN/ Unique identifying code of the product type:**

**Savona II s výměníkem**

2. **CZ/ Identifikace stavebního výrobku:** **PL/ Identyfikacja wyrobu budowlanego:**  
**SK/ Identifikácia stavebného výrobku:** **EN/ Identification of construction product:**

CZ/ Krbová kamna (s teplovodním výměníkem) na dřevo  
SK/ Krbové kachle (s teplovodným výmenníkom) na drevo  
PL/ Piec kominkowy (z wymiennikiem) na drewno  
EN/ Fireplace stove (with exchanger) burning wood

**CZ/ Typ**  
**SK/ Typ**

**PL/ Typ**  
**EN/ Type**

**04 345 WT II-C (10kW)**

3. **CZ/ Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:** **PL/ Przeznaczenie lub zastosowanie wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną:**

**SK/ Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:**

**EN/ Proposed use or proposed uses of the building product in accordance with the respective harmonised technical specification:**

**CZ/** Spotřebič je určen k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.  
Spotřebič není určen pro nepřetržitý provoz.  
Zatřídění spotřebiče je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

**SK/** Spotrebič je určený na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.  
Spotrebič nie je určený pre nepretržitú prevádzku.  
Zatriedenie spotrebiča je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

**PL/** Urządzenie grzewcze jest przeznaczony do ogrzewania i dogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych.

Urządzenie grzewcze nie jest przeznaczone do pracy ciągłej.  
Zaszeregowanie urządzenia według EN 13240/A2 (tabela 1, klasyfikacja urządzeń - 1a).

**EN/** The appliance is intended for heating of living and assembly rooms.  
The appliance is not intended for continuous operation.

The classification of the appliance has been executed in compliance with EN 13240/A2 (table 1, classification of appliances - 1a).

4. **CZ/ Kontaktní adresa výrobce:** **PL/ Adres kontaktowy producenta:**  
**SK/ Kontaktná adresa výrobcu:** **EN/ Manufacturer's contact address:**

**HAAS+SOHN Rukov s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

5. **CZ/ Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:** **PL/ System oceny i weryfikacji stałości właściwości wyrobów budowlanych:**  
**SK/ Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:** **EN/ Assessment and checking system of stability of construction products qualities:**

**CZ/** Systém 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)  
**SK/** Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)  
**PL/** System 3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 9. 3. 2011)  
**EN/** System 3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

6. **CZ/ Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:** **PL/ Wyrobów dotyczy norma zharmonizowana:**  
**SK/ Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:** **EN/ Harmonised standard referred to the products:**

**EN 13240**

**CZ/** posouzení podle systému 3 provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol č.:

**SK/** posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal posúdenie č.:

**PL/** oceny według systemu 3 dokonał Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, jednostka notyfikowana 1015 i wydał protokół nr.:

**EN/** the assesment as per the system 3 has been carried out by Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, notified body 1015 and issued the Testing Report No.:

1015-CPR-30-14695/2/TZ

06.01.2020

7.

CZ/ SK/ PL/ EN/	Základní technické údaje krbových kamen Základné technické údaje krbových kachiel' Podstawowe dane techniczne pieców kominkowych Principal technical data of fireplace stoves	Dřevo Drevo Drewno Wood	Dřevní brikety Ekobrikety Brykiety drzewne Wood briquettes	Uhelné brikety Uhoľné brikety Brykiety węglowe Coal briquettes
CZ/ SK/ PL/ EN/	Dosažený tepelný výkon (100%) [kW] Dosiachnutý tepelný výkon (100 %) [kW] Uzyskiwana moc cieplna (100%) [kW] Achieved heat output (100%) [kW]	10.2	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Výkon vytápění prostoru [kW] Výkon vykurovania priestoru [kW] Moc ogrzewania pomieszczenia [kW] Room heating output [kW]	2.4	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Výkon ohřevu vody [kW] Výkon ohrevu vody [kW] Moc ogrzewania wody [kW] Water heating output [kW]	7.8	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h] Max. dávka paliva na priloženie [kg/h] Moc ogrzewania pomieszczenia [kg/h] Maximum stoking amount of fuel [kg/h]	3.07	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s] Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s] Przepływ masowy suchych spalin [g/s] Mass flow of dry combustion product [g/s]	9.2	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Koncentrace CO při 13% O2 [%] Koncentrácia CO pri 13 % O2 [%] Stężenie CO przy 13% O2 [%] Concentration of CO at 13% O2 [%]	0.06	NPD	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Minimální tah komína v hrdle kouřovodu [Pa] Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu [Pa] Minimalny ciąg kominowy na króćcu odprowadzenia spalin [Pa] Minimum draft of the chimney in the smoke flue neck [Pa]		11	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Průměr kouřovodu [mm] Priemer dymovodu [mm] Średnica przewodu dymnego [mm] Diameter of smoke flue [mm]		150	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Vyústění kouřovodu Vyústenie dymovodu Ujście przewodu dymnego Mouthing of the smoke flue		Vrchní Vrchný Górny Upper	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Hmotnost [kg] Hmotnosť [kg] Masa [kg] Weight [kg]		165.2	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Max. přetlak výměníku [MPa] Max. prietlak výmenníku [MPa] Maks. nadciśnienie wymiennika [MPa] Maximum over-pressure of the exchanger [MPa]		0.2	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Doporučený teplotní spád [°C] Doporučený teplotný spád [°C] Zalecany gradient temperaturowy [°C] Recommended heat gradient [°C]		75 - 60	

8.

<b>CZ/</b>	<b>Deklarované vlastnosti</b>	
<b>SK/</b>	<b>Deklarované vlastnosti</b>	
<b>PL/</b>	<b>Deklarowane właściwości</b>	
<b>EN/</b>	<b>Declared properties</b>	
<b>CZ/</b>	Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240
<b>SK/</b>	Harmonizovaná technická špecifikácia	
<b>PL/</b>	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	
<b>EN/</b>	Harmonised technical specification	
<b>CZ/</b>	<b>Základní charakteristika</b>	<b>Vlastnosti</b> <b>Vlastnosti</b> <b>Właściwości</b> <b>Properties</b>
<b>SK/</b>	<b>Základná charakteristika</b>	
<b>PL/</b>	<b>Podstawowa charakterystyka</b>	
<b>EN/</b>	<b>Basic characteristic</b>	
<b>CZ/</b>	Požární bezpečnost	
<b>SK/</b>	Požiarňa bezpečnosť	
<b>PL/</b>	Bezpieczeństwo pożarowe	
<b>EN/</b>	Fire safety	
<b>CZ/</b>	Reakce na oheň	A1
<b>SK/</b>	Reakcie na oheň	
<b>PL/</b>	Reakcja na ogień	
<b>EN/</b>	Reaction to fire	
<b>CZ/</b>	Minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů (zadní / boční / čelní)	400 mm / 400 mm / 800 mm
<b>SK/</b>	Minimálne vzdialenosti od horľavých materiálov (zadné / bočné / čelná)	
<b>PL/</b>	Minimalne odległości od palnych materiałów (tylna / boczne / czołowa)	
<b>EN/</b>	Minimum distances from flammable materials (rear / side / front)	
<b>CZ/</b>	Riziko vypadnutí hořícího paliva	PASS
<b>SK/</b>	Riziko vypadnutia horiaceho paliva	
<b>PL/</b>	Ryzyko wypadnięcia płonącego opału	
<b>EN/</b>	Risk of falling out of burning fuel	
<b>CZ/</b>	Emise spalin	Viz tabulka v bodě 7 Pozrite tabulku v bode 7 Tabela w punkcie 7 See table in section 7
<b>SK/</b>	Emisie spalín	
<b>PL/</b>	Emisja spalin	
<b>EN/</b>	Emission of combustion products	
<b>CZ/</b>	Povrchová teplota	PASS
<b>SK/</b>	Povrchová teplota	
<b>PL/</b>	Temperatura powierzchniowa	
<b>EN/</b>	Surface temperature	
<b>CZ/</b>	Elektrická bezpečnost	NPD
<b>SK/</b>	Elektrická bezpečnosť	
<b>PL/</b>	Bezpieczeństwo elektryczne	
<b>EN/</b>	Electrical safety	
<b>CZ/</b>	Čistitelnost	PASS
<b>SK/</b>	Čistiteľnosť	
<b>PL/</b>	Oczyszczalność	
<b>EN/</b>	Ease of cleaning	
<b>CZ/</b>	Max. pracovní tlak	Viz tabulka v bodě 7 Pozrite tabulku v bode 7 Tabela w punkcie 7 See table in section 7
<b>SK/</b>	Max. pracovný tlak	
<b>PL/</b>	Maks. ciśnienie robocze	
<b>EN/</b>	Max. operating pressure	
<b>CZ/</b>	Teplota výstupních spalin [°C]	302
<b>SK/</b>	Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C]	
<b>PL/</b>	Temperatura spalin na wylocie [°C]	
<b>EN/</b>	Temperature of exhaust combustion products [°C]	
<b>CZ/</b>	Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla )	NPD
<b>SK/</b>	Mechanická odolnosť (nosnosť odtáhového hrdla)	
<b>PL/</b>	Odporność mechaniczna (nośność króćca odprowadzenia spalin)	
<b>EN/</b>	Mechanical resistance (carrying capacity of the exhaust neck)	

CZ/ SK/ PL/ EN/	Základní charakteristika Základná charakteristika Podstawowa charkterystyka Basic characteristic	Vlastnosti Vlastnosti Właściwości Properties
CZ/ SK/ PL/ EN/	Tepelný výkon Tepelný výkon Moc cieplna Heat output	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Jmenovitý výkon [kW] Menovitý výkon [kW] Moc znamionowa [kW] Nominal output [kW]	10.2
CZ/ SK/ PL/ EN/	Energetická účinnost [%] Energetická účinnosť [%] Sprawność energetyczna [%] Energy efficiency [%]	78.9

CZ/ Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7 a 8.

**Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.**

SK/ Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7 a 8.

**Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.**

PL/ Producent podany w punkcie 4 potwierdza, że właściwości produktu podanego w punktach 1 i 2 są zgodne z właściwościami podanymi w punkcie 7 i 8.

**Niniejsza deklaracje właściwości wydaje sie na wylaczna odpowiedzialność producenta podanego w punkcie 4.**

EN/ The manufacturer stated in section 4 confirms that the properties of products stated in sections 1 and 2 are in conformity with properties stated in section 7 and 8.

**This declaration of the characteristics is issued on sole responsibility of the manufacturer indicated in the point 4.**

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 23.04.2020

Ing. David Tröschel  
technický ředitel

**HAAS+SOHN**

**HAAS+SOHN RUKOV, S.R.O.**

Nádražní 260 | CZ-407 56 Jiřetín p. Jedlovou

IČ: 62740989 | DIČ: CZ62740989

www.haassohn-rukov.cz

-5-

